



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2005/L.88  
15 April 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят первая сессия

Пункт 17 повестки дня

ПООЩЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Аргентина, Армения, Австрия\*, Бельгия\*, Болгария\*, Боливия\*, Босния и Герцеговина\*, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция\*, Дания\*, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия\*, Испания\*, Италия, Канада, Кипр\*, Коста-Рика\*, Латвия\*, Литва\*, Лихтенштейн\*, Люксембург\*, Мальта\*, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия\*, Норвегия\*, Парагвай, Польша\*, Португалия\*, Румыния, Сальвадор\*, Словакия\*, Словения\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия\*, Чешская Республика\*, Чили\*, Швейцария\*, Швеция\*, Эквадор и Эстония\*: проект резолюции

**2005/...    Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом**

*Комиссия по правам человека,*

*подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,*

*подтверждая также основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и господства права, в том числе в ответ на терроризм и страх перед терроризмом,*

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

*напоминая* о том, что государства должны и обязаны защищать все права человека и основные свободы всех людей,

*признавая* важность вклада принимаемых на всех уровнях мер по борьбе с терроризмом, соответствующих международному праву, в частности международному праву в области прав человека и беженскому и гуманитарному праву, для функционирования демократических институтов, поддержания международного мира и безопасности и в силу этого для полного осуществления прав человека,

*выражая глубокое сожаление* по поводу нарушений прав человека и основных свобод в контексте борьбы с терроризмом,

*признавая*, что уважение прав человека, демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и усиливают друг друга,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2004/87 от 21 апреля 2004 года и принимая к сведению резолюцию 59/191 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года,

*приветствуя* различные инициативы по поощрению и защите прав человека в условиях борьбы с терроризмом, выдвинутые Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными органами, а также государствами,

*отмечая* декларации, заявления и рекомендации ряда наблюдательных договорных органов и специальных процедур по правам человека по вопросу о совместимости контртеррористических мер с обязательствами в области прав человека, а также окончательный доклад Специального докладчика Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по вопросу о терроризме и правах человека (E/CN.4/Sub.2/2004/40),

*вновь подтверждая*, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законные правительства, и что международному сообществу следует принять необходимые меры по укреплению сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Пункт 17 раздела I Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), принятой 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека.

*принимая к сведению* резолюцию 59/195 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года и ссылаясь на резолюцию 2004/44 Комиссии от 19 апреля 2004 года по вопросу о правах человека и терроризме,

*принимая также к сведению* декларацию по вопросу о борьбе с терроризмом, содержащуюся в приложении к резолюции 1456 (2003) Совета Безопасности от 20 января 2003 года, в частности заявление о том, что государства должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и должны принять такие меры в соответствии с международным правом, в частности в области прав человека, беженского права и гуманитарного права,

*подтверждая* свое безоговорочное осуждение всех актов, методов и практики терроризма во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, независимо от их мотивов, как преступных и не подлежащих оправданию, и вновь заявляя о своей приверженности укреплению международного сотрудничества по предотвращению терроризма и борьбы с ним,

*подчеркивая*, что каждый имеет право пользоваться всеми правами и свободами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, без каких бы то ни было различий, в том числе по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

1. *вновь подтверждает*, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в рамках борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, нормам международного беженского и гуманитарного права;

2. *выражает глубокое сожаление* по поводу страданий, причиняемых терроризмом жертвам и их семьям, и выражая свою глубокую солидарность с ними,

3. *напоминает*, что в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах отступление от определенных прав не допускается ни при каких обстоятельствах и что любые меры, принятые в отступление от положений Пакта, должны соответствовать этой же статье во всех случаях, и подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений<sup>2</sup>;

---

<sup>2</sup> См., например, Замечание общего порядка № 29 (2001) - статья 4 Пакта (отступления от обязательств в связи с чрезвычайным положением), принятое Комитетом по правам человека.

4. *призывает* государства разъяснять важное значение этих обязательств национальным органам, занимающимся борьбой с терроризмом;

5. *вновь подтверждает*, что абсолютно необходимо, чтобы в условиях борьбы с терроризмом все государства действовали в целях уважения и защиты достоинства людей и их основных свобод, а также демократической практики и законности, как отмечено в докладе Генерального секретаря (E/CN.4/2004/91), представленном Генеральной Ассамблее 22 декабря 2003 года в соответствии с ее резолюцией 58/187;

6. *с признательностью принимает к сведению* исследование Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (A/59/428), представленное во исполнение резолюции 58/187 Генеральной Ассамблеи; и отмечает, что Организация Объединенных Наций не сумела всеобъемлюще и комплексно рассмотреть вопрос о совместимости национальных мер по борьбе с терроризмом с международными обязательствами в области прав человека;

7. *с признательностью принимает также к сведению* доклад независимого эксперта о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (E/CN.4/2005/103) и признает, что необходимо предпринять значительные шаги для укрепления защиты прав человека в условиях борьбы с терроризмом, учитывая пробелы в системе контроля специальных процедур и договорных органов;

8. *с признательностью принимает к сведению далее* доклад Верховного комиссара по правам человека о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (E/CN.4/2005/100), представленный в соответствии с резолюцией 2004/87 Комиссии и резолюцией 59/191 Генеральной Ассамблеи;

9. *призывает* государства предоставить соответствующим национальным органам "Сборник по практике Организации Объединенных Наций и региональных организаций в области защиты прав человека в условиях борьбы с терроризмом" и принимать во внимание содержащиеся в нем положения, а также просит Верховного комиссара периодически обновлять и издавать его;

10. *приветствует* постоянный диалог между Советом Безопасности и его Контртеррористическим комитетом и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека, установленный в контексте борьбы с терроризмом, и призывает Совет Безопасности и его Комитет укреплять связи и продолжать развивать сотрудничество с соответствующими правозащитными органами, в частности с

Управлением Верховного комиссара по правам человека, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека в текущей работе, осуществляемой во исполнение соответствующих резолюций Совета, касающихся терроризма;

11. *призывает* государства принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций по правам человека при ведении борьбы с терроризмом и призывает их рассмотреть рекомендации о специальных процедурах и механизмах Комиссии и соответствующие замечания и мнения договорных органов;

12. *просит* Верховного комиссара по правам человека, используя существующие механизмы, и далее:

а) рассматривать вопрос о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, принимая во внимание достоверную информацию из всех источников;

б) вносить общие рекомендации относительно обязанности государств поощрять и защищать права человека и основные свободы при принятии мер по борьбе с терроризмом;

с) предоставлять помощь и консультации государствам, по их просьбе, по вопросам защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

13. *просит* Председателя Комиссии после проведения консультаций с Бюро назначить на три года специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом из числа лиц, имеющих признанный международный авторитет и опыт в области международного правозащитного права, а также хорошо знающих международное гуманитарное право, уголовное право и беженское право, поручив ему:

а) представлять конкретные рекомендации о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, в том числе по просьбе государств, для предоставления консультативных услуг или технической помощи в этой области;

б) собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией и сообщениями из всех соответствующих источников и с ними, включая правительства, заинтересованных лиц, их семьи, их представителей и их организации, в том числе путем посещения стран, относительно утверждений о нарушениях прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

с) находить, обмениваться и содействовать распространению наиболее удачных методов борьбы с терроризмом, не наносящих ущерба правам человека и основным свободам;

d) обращать внимание заинтересованных государств и, когда это уместно, Комиссии по правам человека или любого другого соответствующего органа Организации Объединенных Наций на ситуации, которые могли бы привести к нарушению прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

e) налаживать регулярный диалог и обсуждать возможные области сотрудничества со всеми соответствующими сторонами, включая правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и программы, в частности Контртеррористический комитет Совета Безопасности, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Сектор по предупреждению терроризма Организации Объединенных Наций, Управление по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций, обладателей мандатов по правам человека и договорные органы, Подкомиссию по поощрению и защите прав человека, а также неправительственные организации и другие региональные или субрегиональные международные учреждения;

h) представлять регулярные доклады Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее;

14. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении возложенных на него задач и обязанностей, предоставлять всю запрашиваемую информацию и своевременно реагировать на его настоятельные призывы;

15. *призывает* все правительства серьезно рассмотреть возможности положительного отклика на просьбы Специального докладчика об организации поездок в их страны и настоятельно призывает их начать конструктивный диалог со Специальным докладчиком в отношении последующих мер по выполнению его рекомендаций, с тем чтобы он мог еще с большей отдачей выполнять свой мандат;

16. *просит* все соответствующие специальные процедуры и механизмы Комиссии по правам человека, а также договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека продолжить рассмотрение в рамках их мандатов вопросов защиты прав человека и основных свобод в контексте мер по борьбе с терроризмом и при необходимости координировать свои усилия с мандатом Специального докладчика,

предоставленным ему настоящей резолюцией, в целях содействия применению согласованного и комплексного подхода к этому вопросу во избежание дублирования их работы;

17. *просит* Верховного комиссара регулярно докладывать об осуществлении настоящей резолюции Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее;

18. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2005 года, одобряет решение Комиссии назначить Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом на три года, поручив ему выполнение мандата, содержащегося в этой резолюции. Совет одобряет также просьбу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о регулярном представлении Комиссии и Генеральной Ассамблее докладов об осуществлении этой резолюции".

-----